

CLAUZE DE MEDIERE

Părțile care doresc să utilizeze procedura în baza Regulilor de mediere CCI trebuie să considere alegerea uneia dintre clauzele de mai jos, care acoperă diferite situații și necesități. Părțile au libertatea de a adapta clauza aleasă la circumstanțele particulare ale acestora. De exemplu, acestea pot stipula utilizarea unei proceduri de soluționare a litigiului diferită decât medierea. În plus, Părțile pot prevedea limba și locul oricărei proceduri de mediere și / sau arbitraj.

Notele referitoare la fiecare clauză sunt destinate să ajute părțile în selecționarea clauzei care răspunde cel mai bine cerințelor lor specifice.

În cazul redactării clauzei, părțile trebuie să fie întotdeauna atente să evite orice ambiguitate. Formulările neclare conduc la incertitudine și întârziere și pot împiedica sau chiar compromite procesul de soluționare a litigiului.

În cazul încorporării oricărei dintre aceste clauze în contractele lor, părțile sunt sfătuite să ia în considerare orice factor care ar putea afecta caracterul executoriu al clauzei conform dreptului aplicabil.

Clauza A: Opțiunea de a utiliza Regulile de mediere CCI

Părțile pot în orice moment, fără a aduce atingere oricăror alte proceduri, să încerce să soluționeze orice litigiu care decurge din sau în legătură cu prezentul contract în conformitate cu Regulile de mediere CCI.

Notă: Prin includerea acestei clauze, părțile confirmă posibilitatea de a utiliza procedurile de mediere în baza Regulilor de mediere CCI. Această clauză nu obligă părțile să recurgă la mediere, scopul introducerii ei într-un contract fiind de a aminti părților că pot recurge, în orice moment, la mediere sau la orice altă procedură de soluționare a litigiului. Această clauză poate, de asemenea, fi invocată de o parte pentru a propune medierea celeilalte părți. Una sau mai multe părți pot de asemenea solicita asistența Centrului Internațional ADR al CCI în această procedură.

Clauza B: Obligația de a lua în considerare Regulile de mediere CCI

În cazul oricărui litigiu care decurge din sau în legătură cu prezentul contract, părțile convin, în primul rând, să discute și să ia în considerare supunerea litigiului la Regulile de mediere CCI.

Notă: Această clauză propune o etapă în plus față de clauza A și solicită părților, atunci când apare un litigiu, să discute și să examineze împreună supunerea litigiului la mediere în baza Regulilor de mediere CCI. Una sau mai multe părți pot de asemenea solicita asistența Centrului Internațional ADR al CCI în această procedură.

Această clauză poate fi adecvată în cazul în care părțile doresc flexibilitate procedurală în sensul de a putea utiliza întâi procedura de mediere pentru soluționarea litigiului în absența unui angajament ferm în acest sens.

Clauza C: Obligația de a supune litigiul la Regulile de mediere CCI, permițând în paralel procedura de arbitraj, dacă este necesar

(x) În cazul oricărui litigiu care decurge din sau în legătură cu prezentul contract, părțile vor recurge mai întâi la procedura în baza Regulilor de mediere CCI. Începerea procedurii în baza Regulilor de mediere CCI nu împiedică nici o parte să înceapă o procedură de arbitraj în conformitate cu sub-clauza y de mai jos.

(y) Toate litigiile care decurg din sau în legătură cu prezentul contract vor fi soluționate definitiv în baza Regulilor de Arbitraj ale Camerei Internaționale de Comerț de către unul sau mai mulți arbitri numiți în conformitate cu Regulile menționate.

Notă: Această clauză creează obligația de a recurge la procedura în baza Regulilor de mediere CCI. Este concepută pentru a asigura, în cazul unui litigiu, că părțile vor recurge în primul rând la mediere.

De asemenea, clauza precizează că părțile nu trebuie să încheie procedura în baza Regulilor de mediere CCI sau să aștepte o perioadă de timp convenită înainte de începerea procedurii de arbitraj. Aceasta este, de asemenea, poziția implicită în baza articolului 10 alineatul (2) din Regulile de mediere CCI.

Clauza prevede soluționarea definitivă a litigiului sub auspiciile arbitrajului CCI. Clauza poate fi adaptată, la cerere, pentru a oferi o formă de arbitraj diferită sau proceduri contencioase sau alte proceduri similare.

Clauza D: Obligația de a supune litigiul Regulilor de mediere CCI, urmată de arbitraj, dacă este necesar

În cazul oricărui litigiu care decurge din sau în legătură cu prezentul contract, părțile vor recurge mai întâi la procedura în baza Regulilor de mediere CCI. În cazul în care litigiul nu a fost soluționat în conformitate cu regulile menționate în termen de [45] de zile de la depunerea unei cereri de mediere sau într-o altă perioadă de timp la care părțile pot conveni în scris, acest litigiu va fi soluționat în mod definitiv în baza Regulilor de arbitraj ale Camerei Internaționale de Comerț de către unul sau mai mulți arbitri desemnați în conformitate cu Regulile de arbitraj menționate.

Notă: La fel ca în cazul clauzei C, această clauză creează obligația de a recurge la Regulile de mediere CCI.

Spre deosebire de clauza C, această clauză prevede că, după depunerea unei cereri de mediere, procedura arbitrală nu poate fi inițiată înaintea expirării unei perioade convenite între părți. Perioada de timp sugerată în clauza model este de 45 de zile, dar părțile trebuie să aleagă o perioadă de timp pe care o consideră potrivită pentru contractul în cauză.

Clauza D modifică poziția implicită în baza articolului 10 alineatul (2) din Regulile de mediere CCI care permite începerea procedurilor contencioase, arbitrale sau similare în paralel cu procedura de mediere în baza regulilor de mediere CCI.

La fel ca în cazul clauzei C, clauza D prevede soluționarea definitivă a litigiului sub auspiciile arbitrajului CCI. Clauza poate fi adaptată, la cerere, pentru a oferi o formă de arbitraj diferită sau proceduri contencioase sau alte proceduri similare.

CLAUZELE DE MEDIERE

Aspecte specifice referitoare la Regulile privind arbitrul de urgență

Părțile trebuie să stabilească dacă doresc să recurgă la regulile privind arbitrul de urgență prevăzute de clauzele C și D.

Clauzele C și D

În cazul în care părțile doresc să excludă orice recurs la arbitrul de urgență, următoarea formulă trebuie adăugată la clauza C sau D, după caz:

Regulile privind arbitrul de urgență nu se vor aplica.

Clauza D

1 În cazul în care părțile doresc să recurgă la Regulile privind arbitrul de urgență, în mod expres, înainte de expirarea perioadei de 45 de zile, sau a altei perioade convenite după depunerea cererii de mediere, următoarea formulă trebuie adăugată în clauza D :

Cerința de a aștepta [45] de zile, sau orice altă perioadă convenită, după depunerea unei cereri de mediere, înainte de a supune litigiul arbitrajului, nu împiedică părțile să depună o cerere înainte de expirarea acestor [45] de zile, sau altei perioade convenite, pentru măsuri de urgență în temeiul Regulilor privind arbitrul de urgență din Regulile de arbitraj ale Camerei Internaționale de Comerț.

2 În cazul în care părțile doresc să recurgă la Regulile privind arbitrul de urgență, dar numai după expirarea perioadei de 45 de zile, sau a altei perioade convenite după depunerea cererii de mediere, următoarea formulă trebuie adăugată la clauza D:

Părțile nu vor avea dreptul de a depune o cerere pentru măsuri de urgență în temeiul Regulilor privind arbitrul de urgență din Regulile de arbitraj ale Camerei Internaționale de Comerț înainte de expirarea termenului de [45] de zile, sau a altei perioade convenite după depunerea unei cereri de Mediere.